دليلك إلى

# عملية شكوى الشرطة ومجلس مراجعة المواطنين

# ما
# مجلس مراجعة المواطنين؟

إن مجلس مراجعة المواطنين هو مجلس من ١١ عضوًا. ويعين العمدة ثلاثة أعضاء ويعين مجلس المدينة خمسة أعضاء ويعين مدير المدينة ثلاثة أعضاء. وتتلخص مهمة هؤلاء الأعضاء في الاستماع للطعن الذي يقدمه السكان غير الراضين عن القرار الذي تم اتخاذه بشأن الشكوى المقدمة ضد الضابط بقسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ (CMPD).

سيستمع مجلس مراجعة المواطنين إلى طعن القضايا التي تتضمن استخدام القوة والتصرفات النابية والاعتقالات وإجراءات التفتيش والمصادرة والتنميط التعسفي وإطلاق ضابط للنار مما أدى إلى موت مواطن أو إصابته. ويعقد المجلس جلسة استماع أولية في كل قضية، وإذا عثر المجلس على الدليل الكافي لإثبات الخطأ، فستنتقل دعوى الطعن إلى إجراءات تقصي الحقائق الاستنباطي.

عقب جلسة الاستماع الاستنباطية، يصدر المجلس تقرير الحقائق الكتابي وتوصية إلى رئيس الشرطة ومدير المدينة. ويتخذ مدير المدينة القرار النهائي. ويجتمع المجلس في الثلاثاء الثاني أو الرابع في الساعة ٤ عصرًا أو إذا دعت الحاجة.

**أود تقديم شكوى ضد ضابط بقسم شرطة تشارلوت ملكنبورغ. فكيف أبدأ؟**

يمكن تقديم الشكوى من خلال ٣ طرق:

- بالحضور شخصيًا إلى مكتب Community Relations (CR) بالعنوان 700 Parkwood Avenue من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة ٨ صباحًا إلى الساعة ٥ مساء هاتف Community Relations: ٧٠٤-٣٣٦-٢٤٢٤ أو ٧٠٤-٣٣٦-٥٤٢٦
- بالحضور شخصيًا إلى مكتب الشؤون الداخلية بقسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ الموجود داخل مقر القسم الرئيسي في العنوان 601 E. Trade Street من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة ٨ صباحًا إلى الساعة ٥ مساء، هاتف قسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ: ٧٠٤-٣٣٦-٢٣٣٦. ويمكنك تقديم الشكوى بعد ساعات العمل لدى قسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ بالاتصال على الرقم ٧٠٤-٣٣٦-٢١٤١.
- إكمال الاستمارة عبر الإنترنت على http://charlottenc.gov/crc. انتقل إلى قسم Events and Programs Forms (استمارات البرامج والفعاليات) أسفل الصفحة وانقر على الاستمارة بالعنوان *"Allegation of Police Misconduct"*.

ما ستحتاجه لإكمال الاستمارة:

- معلومات الهوية الشخصية
- تاريخ الحادثة
- وقت الحادثة
- مكان الحادثة
- اسم الضابط (إن عُلم)
- موجز الادعاء (الادعاءات)

**ما الذي يحدث بعد تقديمي للشكوى؟**

سيحقق قسم الشؤون الداخلية بقسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ في شكواك. فهم يراجعون جميع أنواع الشكاوى المقدمة ضد الضباط. وبناء على الادعاء وفي حالة استيفاء معايير الخطورة، سيتم عقد جلسة استماع داخلية من قبل مجلس مراجعة تسلسل السلطات، والذي يتضمن موظفًا من موظفي Community Relations. وإذا لم تستوف الشكوى معايير المراجعة لدى مجلس مراجعة تسلسل السلطات، فسيتم مراجعة الشكوى داخليًا. وعندما يكتمل التحقيق، يتم إرسال خطاب يخطرك بالقرار.

**قدمت شكوى وتعتبر إساءة تصرف خطير من قبل الضابط. بمجرد عقد جلسة الاستماع الداخلية، كيف تتم تسوية الشكوى؟**

بعد تحقيق مجلس مراجعة تسلسل السلطات في الشكوى، يمكن تسوية الشكوى بطريقة من أربع طرق:

- *مقبولة*: تم إثبات الشكوى بالدليل المقدم
- *غير مقبولة*: لا يوجد دليل كافٍ من أي من الجانبين يثبت أو ينفي الشكوى
- *مبرأة*: وقعت الحادثة التي بنيت عليها الشكوى بالفعل ولكن تصرف الضابط بشكل سليم ووفقًا للقانون
- *لا أساس لها*: تم تقديم شكوى كاذبة. ولم تقع الحادثة من الأساس

بمجرد تسوية الشكوى، ستتلقى خطابًا من قسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ يخطرك بالقرار.

**لست راضيًا عن قرار مجلس مراجعة تسلسل السلطات بشأن شكواي. ما الخطوة التالية التي يمكنني اتخاذها؟**

يحق لك الطعن على القرار. ويجب تقديم الطعن خلال ٣٠ يومًا من تلقي خطاب القرار من قسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ. ويجب تقديم عنوان صالح تقطن به في الوقت الحالي ليتم التواصل معك بشأن عملية الطعن.

يمكن تقديم الطعن من خلال ٣ طرق:

- بالحضور شخصيًا إلى مكتب كاتب مدينة تشارلوت في مركز تشارلوت مكلنبورغ الحكومي بالعنوان 600 East Fourth Street بالدور السابع من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة ٨ صباحًا إلى الساعة ٥ مساء.
- بالحضور شخصيًا إلى مكتب Community Relations بالعنوان 700 Parkwood Avenue من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة ٨ صباحًا إلى الساعة ٥ مساء.
- عبر الإنترنت على http://charlottenc.gov/CityClerk/Pages/CitizensReviewBoard.aspx or http://charlottenc.gov/crc. انتقل إلى قسم Events and Programs (استمارات البرامج والفعاليات) Forms أسفل الصفحة وانقر على الاستمارة بالعنوان "Citizens Review Board Appeal Form."

**قمت بتقديم طعن إلى مجلس مراجعة المواطنين. ما الذي سيحدث بعد ذلك؟**

بمجرد تقديمك الطعن، سيعقد مجلس مراجعة المواطنين جلسة استماع أولية خلال ٤٥ يومًا ليقرر إن كانت قضيتك تستدعي مزيدًا من إجراءات تقصي الحقائق. وعقب جلسة الاستماع الأولية، يحق للمتظلم (مقدم الشكوى) الحصول على التمثيل القضائي أو أن يجعل شخصًا آخر يتحدث بالنيابة عنه. ويستمع المجلس للمرافعات ويطرح الأسئلة على كل طرف بشكل منفصل. وإذا وجد المجلس الدليل الكافي على أن قرار قسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ كان خاطئًا، فيجب أن يجري المجلس إجراءات تقصي الحقائق الاستنباطية خلال ٤٥ يومًا. وفي جلسة الاستماع الاستنباطية، يقدم الشهود شهادتهم بعد القسم ويخضعون لإعادة الاستجواب.

**ما الذي يحدث بعد جلسة الاستماع الاستنباطية؟**

بمجرد اختتام جلسة الاستماع الاستنباطية، يقرر المجلس إن كان الدليل يدعم قلب قرار قسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ أم لا. يصدر المجلس توصية إلى رئيس الشرطة ومدير المدينة، مدعومة بنتائج تقصي الحقائق. ويتعين على رئيس الشرطة اتخاذ الإجراء الذي يراه مناسبًا خلال ٧ أيام ويبلغ مدير المدينة الذي يتخذ القرار النهائي. وسيتم إخطارك بقرار مدير المدينة عبر البريد.

**في حالة عدم موافقتي على قرار مدير المدينة، ما الخطوة التالية التي يمكنني اتخاذها؟**

في حالة عدم موافقتك على القرار، فيحق لك طلب المساعدة القانونية لتحدد الخطوات التالية التي يمكنك اتخاذها.

لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة أو الاتصال بـ Community Relations: ٧٠٤-٣٣٦-٥٤٢٦.
700 Parkwood Avenue Charlotte،
كارولاينا الشمالية، ٢٨٢٠٥،
http://charlottenc.gov/crc

# معلومات حول مجلس مراجعة المواطنين

تعتبر Charlotte-Mecklenburg Community Relations وكالة من وكالات مدينة تشارلوت ومقاطعة مكلنبورغ. وتركز رسالة Community Relations على تعزيز مجتمع شامل يقوم على الثقة والقبول والإنصاف والمساواة.

وتساعد Community Relations سكان مقاطعة مكلنبورغ ومدينة تشارلوت بالطرق التالية:

- تعزيز جودة الفرص لجميع المواطنين
- تعزيز الفهم والاحترام وحسن النية بين جميع الموظفين
- توفير قناة للتواصل بين المجموعات العرقية والدينية والجنسية المتنوعة في مقاطعة مكلنبورغ ومدينة تشارلوت
- دراسة المشاكل في مجال العلاقات المجتمعية والإنسانية وتقديم النتائج للعامة

صممت عملية شكوى الشرطة لتمنح السكان طريقة لتقديم الشكوى ضد ضباط شرطة مقاطعة مكلنبورغ ومدينة تشارلوت (قسم شرطة تشارلوت مكلنبورغ). ويذكر هذا الكتيب العملية ومسؤوليات الساكن ومجلس مراجعة المواطنين (Citizens Review Board, CRB).

# مقاطعة مكلنبورغ ومدينة تشارلوت
# Community Relations

Parkwood Avenue 700
Charlotte, North Carolina 28205
٧٠٤-٣٣٦-٥٤٢٦

http://charlottenc.gov/crc

تم النشر في مايو ٢٠١٧
رمز Lit: 104278-AR

CHARLOTTE